

総合研究大学院大学高エネルギー加速器科学研究科

5年一貫制博士課程入学試験問題

英 語

平成26年8月27日（水）11時20分～12時00分

注意

- ☆ 答案用紙の所定の欄に，受験番号，氏名を記入すること。
- ☆ 試験問題（2問）ごとに，異なった答案用紙を使用すること。
- ☆ 各問題に対して，答案用紙は複数使用してよいが，第〇〇問□□  
枚目というように，所定の欄に，選択した問題の番号及び答案用  
紙の順番を記入すること。  
解答できない場合も，受験番号，氏名，問題番号を記入し，提出  
すること。
- ☆ 答案用紙がさらに必要な場合は，挙手をして監督者に知らせること。

問題は次頁

第1問

下記の文章の下線部(A)(B)を和訳せよ。意識でよいが、内容が正しく伝わるように訳すこと。

この部分に記載されている文章については、  
著作権法上の問題から掲載することができませんので、ご了承ください。

出典： *"Retractions' realities", Nature 422, 1, (2003).*

語彙（必要に応じて用いること）

substantive: 内容に関わる

parlance: 議論されていること

incumbent: 責任がある

endeavor: 努める

第2問

下線部(1) (2)を英訳せよ。意識でよいが、内容が正しく伝わるように訳すこと。

この部分に記載されている文章については、  
著作権法上の問題から掲載することができませんので、ご了承ください。

出典：「科学に挑む女性研究者たち」西村尚子 *Nature* 日本語版 Focus 2012年6月28日号（一部変更）

語彙（必要に応じて用いること）

子育て：child rearing

理系：natural science

第一線：forefront

宇宙飛行士：astronaut

キャリアパス：career path